

# **О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации об упрощении выдачи виз гражданам Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации**

Распоряжение · № 635-р · от 06.05.2008 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 6 МАЯ 2008 Г. № 635-Р

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации об упрощении выдачи виз гражданам Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный МИДом России согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный со Швейцарской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации об упрощении выдачи виз гражданам Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации (прилагается).

Поручить МИДу России по достижении договоренности со Швейцарской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации В.Зубков

Проект

## **СОГЛАШЕНИЕ**

между Правительством Российской Федерации и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации об упрощении выдачи виз гражданам Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации

Правительство Российской Федерации и Федеральный Совет Швейцарской Конфедерации, далее именуемые Сторонами,

желая способствовать контактам между людьми, являющимся важным условием устойчивого развития экономических, гуманитарных, культурных, научных и иных связей, путем упрощения на основе взаимности выдачи виз гражданам Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации, подтверждая намерение установить безвизовый режим взаимных поездок между Российской Федерацией и Швейцарской Конфедерацией,

признавая, что такое упрощение не должно приводить к нелегальной миграции, а также уделяя особое внимание вопросам безопасности и реадмиссии,

принимая во внимание Соглашение, заключенное между Европейским союзом, Европейским сообществом и Швейцарской Конфедерацией, касающееся участия Швейцарской Конфедерации в деятельности по осуществлению, применению и развитию Шенгенских правил, подписанное 26 октября 2004 г.,

принимая во внимание Соглашение между Российской Федерацией и Европейским сообществом об

упрощении выдачи виз гражданам Российской Федерации и Европейского союза, подписанное 25 мая 2006 г.,

согласились о нижеследующем:

## Статья 1

### Цель и сфера применения

Целью настоящего Соглашения является упрощение на основе взаимности выдачи виз для пребывания на срок не более 90 дней в течение каждого периода в 180 дней гражданам Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации.

## Статья 2

### Общие положения

1. Визовые упрощения, предусмотренные настоящим Соглашением, должны применяться к гражданам Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации только в той мере, в какой они не освобождаются от требований получения визы согласно законодательству Швейцарской Конфедерации или Российской Федерации, в соответствии с настоящим Соглашением или иными международными договорами.

2. К таким вопросам, не регулируемым положениями настоящего Соглашения, как отказ в выдаче визы, признание проездных документов, подтверждение наличия достаточных средств к существованию, отказ во въезде и осуществление мер по высылке, применяется законодательство Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации.

## Статья 3

### Определения

Для целей настоящего Соглашения:

"виза":

а) разрешение или решение, выданное или принятое Российской Федерацией или Швейцарской Конфедерацией, которое необходимо для:

въезда в целях пребывания на общий срок не более 90 дней на территории Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации;

въезда в целях осуществления транзита через территорию Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации;

б) с момента применения Швейцарской Конфедерацией в полной мере Шенгенского законодательства - разрешение или решение, выданное или принятое Российской Федерацией или Швейцарской Конфедерацией, которое необходимо для:

въезда в целях пребывания на общий срок не более 90 дней на территории Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации или нескольких государств - членов Шенгена;

въезда в целях осуществления транзита через территорию Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации или нескольких государств - членов Шенгена;

"лицо, проживающее на законных основаниях":

а) применительно к Российской Федерации - гражданин Швейцарской Конфедерации, который в соответствии с законодательством Российской Федерации вправе пребывать на территории Российской Федерации более 90 дней;

б) применительно к Швейцарской Конфедерации - гражданин Российской Федерации, который в соответствии с законодательством Швейцарской Конфедерации вправе пребывать на территории Швейцарской Конфедерации более 90 дней;

"государство - член Шенгена" - любое государство, применяющее в полной мере Шенгенское законодательство, в том числе Соглашение, заключенное между Европейским союзом, Европейским

сообществом и Швейцарской Конфедерацией, касающееся участия Швейцарской Конфедерации в деятельности по осуществлению, применению и развитию Шенгенских правил, подписанное 26 октября 2004 г.

#### Статья 4

Документы, подтверждающие цель поездки

1. Применительно к следующим категориям граждан Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации наличие следующих документов является достаточным для подтверждения цели поездки на территорию Швейцарской Конфедерации или Российской Федерации:

- а) для членов официальных делегаций, которые на основании официального приглашения, адресованного Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации, принимают участие в официальных встречах, консультациях, переговорах или программах обмена, а также в мероприятиях, проводимых на территории Швейцарской Конфедерации или Российской Федерации межправительственными организациями, - письмо, выданное компетентным органом Российской Федерации или компетентным органом Швейцарской Конфедерации, подтверждающее, что заявитель является членом делегации, направляющейся на территорию Швейцарской Конфедерации или Российской Федерации для участия в указанных мероприятиях, дополненное копией официального приглашения;
- б) для предпринимателей и представителей организаций предпринимателей - письменное обращение принимающих юридического лица, компании, организации, предприятия, учреждения либо их филиалов, государственных и местных органов власти Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации, организационных комитетов торгово-промышленных выставок, конференций и симпозиумов, проводимых на территории Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации;
- в) для водителей, осуществляющих международные пассажирские и грузовые перевозки между территориями Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации на транспортных средствах, зарегистрированных в Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации, - письменное обращение национальных ассоциаций (союзов) перевозчиков Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации, обеспечивающих международные автодорожные перевозки, с указанием цели, продолжительности и частоты совершения поездок;
- г) для членов поездных, рефрижераторных и локомотивных бригад в международных поездах, перемещающихся между территориями Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации, - письменное обращение организации железнодорожного транспорта Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации с указанием цели, продолжительности и частоты совершения поездок;
- е) для журналистов - удостоверение или иной документ, выданный профессиональной организацией и подтверждающий, что соответствующее лицо является профессиональным журналистом, а также документ, выданный его работодателем, подтверждающий, что целью поездки является выполнение журналистской работы;
- ф) для лиц, участвующих в научной, культурной или творческой деятельности, в том числе университетских и других программах обмена, - письменное обращение принимающей организации об участии в такой деятельности;
- г) для школьников, студентов, аспирантов и сопровождающих их преподавателей, направляющихся на учебу или учебную стажировку, в том числе в рамках программ обмена или иной относящейся к обучению деятельности, - письменное обращение или свидетельство о зачислении принимающего университета, академии, института, колледжа либо школы, или студенческий билет, или свидетельство о зачислении на курсы, которые будут посещаться;
- h) для участников международных спортивных мероприятий и лиц, сопровождающих их в профессиональном качестве, - письменное обращение принимающей организации - компетентных

органов, национальных спортивных федераций и национального олимпийского комитета Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации;

и) для участников официальных программ обмена между породненными городами - письменное обращение глав администраций (мэров) таких городов;

ж) для близких родственников - супругов, детей (в том числе приемных), родителей (в том числе опекунов и попечителей), сестер и братьев, бабушек и дедушек, внуков, решивших навестить граждан Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации, проживающих на законных основаниях на территории Швейцарской Конфедерации или Российской Федерации, - письменные обращения приглашающих граждан;

к) для лиц, посещающих воинские и гражданские захоронения, - официальный документ, подтверждающий наличие захоронения и сохранность могилы, а также родство или иное отношение заявителя к погребенному.

2. Письменные обращения, указанные в пункте 1 настоящей статьи, должны содержать следующие сведения:

а) для приглашенного лица - имя, фамилия, дата рождения, пол, гражданство, номер документа, удостоверяющего личность, срок и цель поездки, количество въездов, имена несовершеннолетних детей, следующих вместе с приглашенным лицом;

б) для приглашающего лица - имя, фамилия и адрес;

с) для приглашающих юридического лица, компании или организации - полное наименование этого юридического лица и его адрес, а также:

если обращение исходит от организации - имя и должность лица, подписавшего обращение;

если приглашающее лицо является юридическим лицом или предприятием, учреждением либо их филиалом, созданными на территории Российской Федерации, - индивидуальный номер налогоплательщика;

если приглашающее лицо является юридическим лицом или компанией, предприятием, учреждением либо их филиалом, созданными на территории Швейцарской Конфедерации, - регистрационный номер, установленный в соответствии с законодательством Швейцарской Конфедерации.

3. Для категорий граждан, указанных в пункте 1 настоящей статьи, визы всех видов выдаются в соответствии с упрощенной процедурой без предъявления требований о предоставлении какого-либо иного подтверждения, приглашения или обоснования цели поездки, предусмотренного законодательством Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации.

## Статья 5

### Оформление многократных виз

1. Дипломатические представительства и консульские учреждения Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации оформляют многократные визы сроком действия до 5 лет следующим категориям граждан:

а) члены национальных и региональных правительств и парламентов, конституционных и верховных судов, если они в соответствии с настоящим Соглашением не освобождаются от необходимости получения виз на срок выполнения ими служебных обязанностей. При этом срок действия виз будет ограничен сроком полномочий, если он составляет менее 5 лет;

б) супруги и дети (в том числе приемные), не достигшие возраста 21 года либо являющиеся иждивенцами граждан Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации, проживающих на законных основаниях на территории Швейцарской Конфедерации или Российской Федерации. При этом срок действия виз будет ограничен сроком действия разрешения на законное проживание или пребывание.

2. Дипломатические представительства и консульские учреждения Российской Федерации и

Швейцарской Конфедерации оформляют многократные визы сроком действия до 1 года следующим категориям граждан, имеющим основания для обращения с запросом об оформлении многократной визы, при условии, что этим гражданам в течение предыдущего года хотя бы единожды выдавалась виза, которую они использовали в соответствии с законодательством о въезде на территорию посещаемого государства и пребывании в нем:

- а) члены официальных делегаций, которые на основании официального приглашения, адресованного Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации, принимают участие в официальных встречах, консультациях, переговорах или программах обмена, а также в мероприятиях, проводимых на территории Швейцарской Конфедерации или Российской Федерации межправительственными организациями;
- б) предприниматели и представители организаций предпринимателей, регулярно совершающие поездки в Российскую Федерацию или Швейцарскую Конфедерацию;
- в) водители, осуществляющие международные пассажирские и грузовые перевозки между территориями Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации на транспортных средствах, зарегистрированных в Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации;
- г) члены поездных, рефрижераторных и локомотивных бригад в международных поездах, перемещающихся между территориями Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации;
- д) лица, участвующие в научной, культурной или творческой деятельности, в том числе в университетских и других программах обмена, регулярно совершающие поездки в Российскую Федерацию или Швейцарскую Конфедерацию;
- е) участники международных спортивных мероприятий и лица, сопровождающие их в профессиональном качестве;
- ж) журналисты;
- з) участники официальных программ обмена между породненными городами.

3. Дипломатические представительства и консульские учреждения Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации оформляют многократные визы сроком действия от 2 до 5 лет категориям граждан, указанным в пункте 2 настоящей статьи, при условии, что эти граждане в течение предшествующего 2-летнего периода использовали годовую многократную визу в соответствии с законодательством о въезде на территорию посещаемого государства и пребывании в нем и что сохранены основания для обращения с запросом об оформлении им многократной визы.

4. Суммарный срок пребывания граждан, указанных в пунктах 1-3 настоящей статьи, на территории Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации не должен превышать 90 дней в течение каждого периода в 180 дней.

5. С момента применения Швейцарской Конфедерацией в полной мере Шенгенского законодательства суммарный срок пребывания граждан, указанных в пунктах 1 - 3 настоящей статьи, на территории Российской Федерации либо Швейцарской Конфедерации или других государств - членов Шенгена не должен превышать 90 дней в течение каждого периода в 180 дней.

## Статья 6

### Сборы за оформление виз

1. Сбор за оформление визы составляет 35 евро.

Указанная ставка сбора может быть пересмотрена в соответствии с процедурой, предусмотренной пунктом 4 статьи 14 настоящего Соглашения.

2. Стороны взимают сбор в размере 70 евро за оформление визы в случаях, когда ходатайство об оформлении визы и подтверждающие документы подаются заявителем не более чем за 3 суток до предполагаемой даты выезда. Указанное положение не применяется в случаях, предусмотренных пунктом 3 статьи 7 настоящего Соглашения.

3. От уплаты визовых сборов освобождаются следующие категории лиц:

- а) близкие родственники - супруги, дети (в том числе приемные), родители (в том числе опекуны и попечители), сестры и братья, бабушки и дедушки, внуки граждан Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации, проживающих на законных основаниях на территории Швейцарской Конфедерации или Российской Федерации;
- б) члены официальных делегаций, которые на основании официального приглашения, адресованного Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации, принимают участие в официальных встречах, консультациях, переговорах или программах обмена, а также в мероприятиях, проводимых на территории Швейцарской Конфедерации или Российской Федерации межправительственными организациями;
- с) члены национальных и региональных правительств и парламентов, конституционных и верховных судов, если они не освобождаются от необходимости получения виз в соответствии с настоящим Соглашением;
- д) школьники, студенты, аспиранты и сопровождающие их преподаватели, направляющиеся на учебу или учебную стажировку;
- е) инвалиды и лица, которые при необходимости их сопровождают;
- ф) лица, которые представили документы, подтверждающие необходимость осуществления поездки гуманитарного характера, в том числе для получения срочной медицинской помощи, а также для присутствия на похоронах или посещения тяжело больного близкого родственника, и сопровождающие их лица;
- г) участники молодежных международных спортивных мероприятий и сопровождающие их лица;
- h) лица, участвующие в научной, культурной или творческой деятельности, в том числе в университетских и других программах обмена;
- i) участники официальных программ обмена между породненными городами.

## Статья 7

### Продолжительность процедур обработки ходатайств об оформлении виз

1. Дипломатические представительства и консульские учреждения Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации принимают решение по запросам об оформлении виз в течение 5 рабочих дней с даты получения ходатайства и документов, необходимых для оформления визы.
2. Срок принятия решения по ходатайству об оформлении визы может быть продлен до 30 рабочих дней, в особенности если имеется необходимость в его дополнительном изучении.
3. В случаях, не терпящих отлагательства, срок принятия решения по ходатайству об оформлении визы может быть сокращен на срок, не превышающий 3 рабочих дней.

## Статья 8

### Выезд в случае утраты или кражи документов

Граждане Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации, которые утратили документы, удостоверяющие личность, или у которых эти документы были похищены в период пребывания на территории Швейцарской Конфедерации или Российской Федерации, могут покинуть эту территорию без виз или иных разрешений на основании действительных документов, удостоверяющих личность и дающих право на пересечение границы, выданных дипломатическими представительствами и консульскими учреждениями Российской Федерации или Швейцарской Конфедерации.

## Статья 9

### Продление виз в исключительных обстоятельствах

Гражданам Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации, которые не имеют возможности вследствие непреодолимой силы покинуть территорию Швейцарской Конфедерации или Российской Федерации в срок, указанный в визе, срок действия визы в соответствии с законодательством

принимающего государства бесплатно продлевается на период, необходимый для возвращения в государство проживания.

## Статья 10

### Дипломатические паспорта

1. Граждане Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации, являющиеся обладателями действительных дипломатических паспортов, имеют право въезжать на территории Швейцарской Конфедерации и Российской Федерации, а также выезжать с них и следовать через эти территории транзитом без виз.
2. Граждане, указанные в пункте 1 настоящей статьи, имеют право находиться на территории Швейцарской Конфедерации или Российской Федерации не более 90 дней в течение каждого периода в 180 дней.
3. С момента применения Швейцарской Конфедерацией в полной мере Шенгенского законодательства граждане, указанные в пункте 1 настоящей статьи, имеют право находиться на территории Швейцарской Конфедерации и других государств - членов Шенгена или Российской Федерации не более 90 дней в течение каждого периода в 180 дней.

## Статья 11

### Образцы документов

1. Стороны обмениваются по дипломатическим каналам не позднее чем в течение 30 дней с даты подписания настоящего Соглашения образцами паспортов и документов, предусмотренных в настоящем Соглашении.
2. Стороны информируют друг друга о введении новых паспортов или документов, а также передают по дипломатическим каналам образцы новых или измененных паспортов или документов не позднее чем за 30 дней до их введения или вступления изменения в силу.

## Статья 12

### Консультации экспертов

Стороны в случае необходимости проводят совместные консультации экспертов с целью наблюдения за применением настоящего Соглашения.

## Статья 13

### Защита персональных данных

Полученные в результате реализации положений настоящего Соглашения персональные данные лица подлежат обработке и защите соответствующим образом согласно законодательству Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации о защите персональных данных и международным договорам, участниками которых они являются.

## Статья 14

### Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение подлежит ратификации или утверждению Сторонами в соответствии с их внутренними процедурами и вступает в силу в первый день второго месяца после даты, когда Стороны уведомят друг друга о выполнении указанных процедур.
2. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, настоящее Соглашение вступит в силу только с даты вступления в силу Соглашения между Правительством Российской Федерации и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации о реадмиссии, если последнее вступит в силу позднее даты, определяемой для вступления в силу настоящего Соглашения в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи.

3. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок, если его действие не будет прекращено в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи.
4. Настоящее Соглашение может быть изменено по письменному согласию Сторон. Изменения вступают в силу после взаимного уведомления о выполнении Сторонами необходимых внутренних процедур.
5. Каждая из Сторон вправе полностью или частично приостановить действие настоящего Соглашения по соображениям защиты национальной безопасности, охраны общественного порядка или здоровья населения. Другая Сторона должна быть уведомлена о решении о приостановлении не позднее 48 часов до вступления этого решения в силу. Сторона, приостановившая действие настоящего Соглашения, незамедлительно уведомляет другую Сторону о прекращении существования обстоятельств, ставших причиной такого приостановления.
6. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив письменное уведомление другой Стороне. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 90 дней с даты получения такого уведомления.

Совершено в г. \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 200\_ г. в трех экземплярах, каждый на русском, немецком и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождений в толковании положений настоящего Соглашения применяется текст на английском языке.

За Правительство  
Российской Федерации  
За Федеральный Совет  
Швейцарской Конфедерации

\_\_\_\_\_